

WHAT HAPPENS TO SAKER FALCON IN CHINESE ALTAI?

MaMing R. (Xinjiang Institute of Ecology and Geography, Chinese Academy of Sciences, Urumqi, Xinjiang, China)

Contact:
MaMing
maming@ms.xjb.ac.cn

Recommended citation: MaMing R. What happens to Saker Falcon in Chinese Altai? – Raptors Conservation. 2023. S2: 463–464. DOI: 10.19074/1814-8654-2023-2-463-464 URL: <http://rrrcn.ru/en/archives/35231>

In China, the protection level of Saker Falcon (*Falco cherrug*) has been upgraded from National Level II to National Level I in 2021. Why is this happening? We know there are some reasons for this. Firstly, there has been excessive capture over the past thirty years, including legal or illegal activities focusing on domestic and foreign markets, of course, most of which have been negotiated between governments. The most symbolic event was Qatar's support of 100 million Yuan to establish a Saker Falcon Breeding Center of Altai in 2014. Soon, the relevant departments issued orders and target tasks to capture young falcons in various counties in the Altai region. In addition to captur-

ing a large number of migrating falcons for supply to Qatar and Saudi Arabia, other threats have also quickly emerged in northern Xinjiang. For example, large-scale mining, including direct destruction of breeding habitats by open-pit coal mines and quarries, as well as the construction of hundreds of power stations locally for the so-called “from West to East Power Transmission” project. The results are almost complete loss of habitats, frequent electrocutions, collisions, and poisoning. Although relevant departments have also built artificial nests for falcons in other places, the results have been minimal and insufficient to compensate for rapid population loss.

ЧТО ПРОИСХОДИТ С БАЛОБАНОМ НА КИТАЙСКОМ АЛТАЕ?

MaMин P. (Синьцзянский институт экологии и географии Китайской академии наук, Урумчи, Синьцзян, Китай)

Контакт:
MaMин
maming@ms.xjb.ac.cn

Рекомендуемая цитата: MaMин P. Что происходит с балобаном на Китайском Алтае? – Пернатые хищники и их охрана. 2023. Спецвып. 2. С. 463–464. DOI: 10.19074/1814-8654-2023-2-463-464 URL: <http://rrrcn.ru/ru/archives/35231>

В Китае охранный статус балобана (*Falco cherrug*) в 2021 г. был повышен с национального уровня II до национального уровня I. Почему это происходит? Мы знаем, что для этого есть несколько причин. Во-первых, за последние тридцать лет имел место чрезмерный отлов, включая законный или незаконный, ориентированный на внутренний и внешний рынок, но большинство изъятой птиц из природы, конечно же, были согласованы между правительствами Китая и других стран. Самым символическим событием стала поддержка Катаром на 100 миллионов юаней создания

Алтайского центра разведения балобанов в 2014 г. Вскоре соответствующие ведомства издали приказы и целевые задания по отлову молодых соколов в различных уездах Алтайской области. Помимо отлова большого количества мигрирующих соколов для поставок в Катар и Саудовскую Аравию, в северном Синьцзяне быстро возникли и другие угрозы. Например, крупномасштабная добыча полезных ископаемых, включая прямое уничтожение мест размножения соколов открытыми угольными шахтами и карьерами, а также строительство сотен электростанций

на местах для так называемого проекта «Передача электроэнергии с запада на восток». Результатом являются почти полная утрата мест обитания, частые случаи поражения электрическим током, столкновений и отравлений. Хотя

соответствующие ведомства построили искусственные гнездовья для соколов на других территориях, результаты оказались минимальными и недостаточными для компенсации быстрой потери популяции.

*Pair of Saker Falcons
(Falco cherrug)
in an artificial nest, Tibet.
Photo by Dong W.H.*

*Пара балобанов
(Falco cherrug)
в искусственном
гнездовье, Тибет.
Фото Донга В.К.*

*Жасанды ұя салатын
орында ителгілер жұбы
(Falco cherrug). Тибет,
Донг В.Х. фотосы.*



ҚЫТАЙ АЛТАЙЫНДАҒЫ ИТЕЛГІНІҢ ЖАҒДАЙЫ

МаМин Р. (Қытай Ғылым академиясының Шыңжаң экология және география институты, Үрімші, Шыңжаң, Қытай)

Контакт:
MaMin
taming@ms.xjb.ac.cn

Ұсынылатын дәйексөз: МаМин Р. Қытай алтайындағы ителгінің жағдайы. – Пернатые хищники и их охрана. 2023. Спецвып. 2. С. 463–464. DOI: 10.19074/1814-8654-2023-2-463-464 URL: <http://rrrcn.ru/ru/archives/35231>

Қытайда ителгінің (*Falco cherrug*) қорғау мәртебесі 2021 жылы II ұлттық деңгейден I ұлттық деңгейге көтерілді. Бұл неліктен орын алуда? Мұның бірнеше себептері бар екенін білеміз. Біріншіден, соңғы отыз жыл ішінде ішкі және сыртқы нарықтарға бағытталған заңды және заңсыз аулау болды, бірақ құстарды табиғаттан аулап шығарудың көптігі, эрине, Қытай мен басқа елдердің үкіметтері арасында үйлестірілген.

Ең символдық оқиға 2014 жылы Катардың Алтайдың ителгі өсіру орталығын құруға 100 миллион юань көлемінде қолдау көрсетуі болды. Көп өзара тиісті ведомстволар Алтай аймағының әртүрлі уездерінде жасан құстарды аулауға бұйрық пен мақсатты міндеттер берді. Катар мен Сауд Арабиясына

жеткізу үшін көптеген қоныс аударатын құстарды ұстаудан басқа, Шыңжанның солтүстігінде тез арада басқа қауіптер пайда болды. Мысалы, ірі көлемдегі тау-кен өндіру, оның ішінде ашық көмір шахталары мен карьерлер арқылы құстар өсіретін жерлерді тікелей жою, «Батыстан Шығысқа электр қуатын беру» деп аталатын жобасының орнында жүздеген электр станцияларын салу. Нәтижесінде тіршілік ету ортасының толықтай дерлік жоғалуы және жиі тоқ соғу, соқтығыстар және улану оқиғалары орын алады. Тиісті ведомстволар басқа аймақтарда құстар үшін жасанды ұя салатын аландарын салғанымен, популяцияның жылдам шығынын өтеу үшін нәтиже аз және жеткіліксіз болды.